

第10回

社会参加のための日本語教育

南浦 涼介（東京学芸大学）
minalabo@u-gakugei.ac.jp



@minamiurya

みなみうらば



自己評価シート

知識①

子どもたちが社会と関わりをもち、キャリア（進学・就職、自己実現）を形成する上で、日本語の発達がどのような役割を果たすか理解している。

態度①

子どもたちが、将来どのように社会の一員として生活するのかをイメージして、日本語学習支援の内容や方法を考えて実践しようとする。

今日の研修は？

知識1 児童生徒等に対する教育実践の前提となる知識

- (3) 日本の教育制度を理解し、学校における児童生徒等の受入体制や支援の仕組みに関する知識を持っている。

技能3 社会とつながる力を育てる技能

- (7) 児童生徒等を取り巻く社会の中に自身の役割を位置づけ、指導・支援の内容・方法を決定し、実施することができる。
(8) 学校や地域、家庭などでの児童生徒等の活動や、将来を想定した指導をおこなうことができる。

態度1 言語教育者としての態度

- (1) キャリア支援の視点から、児童生徒等の日本語学習支援の在り方を考え、実践しようとする。
(3) 担当教師、学校関係者や保護者、地域関係者と円滑に協働し、効果的に日本語学習支援を行おうとする。

態度3 文化多様性・社会性に対する態度

- (5) 指導する立場であることや多数派であることは児童生徒等やその保護者にとって権威性を感じさせることを常に自覚し、自身のものの見方を問い直そうとする。

文化庁（2019）「日本語教育人材の養成・研修の在り方について」

今日の流れ

PART1

外国人児童生徒の社会的成功のために
どのようなことが必要か？

事例から考える
3時間を貫く問いを得る
学校の役割を想起する

PART2

外国人児童生徒が社会につながるために
学校は何ができるか？

学校改革
社会へのつながりと承認
学びの可視化

PART3

外国人児童生徒が社会につながるために
日本語の授業で何ができるか？

日本語教育の授業
高次の学力
社会参加

社会参加のための日本語教育とは、
何のために、何を、どうすることか？

1 伝記を読む——野村さんの成功の鍵は人生の中に どのように埋め込まれているのか？

- ①グループに分かれて、野村達雄さんの子ども時代のエピソードをいくつか読みましょう
- ②それらを合わせて、紹介しあいながらエピソードを時系列に並べてみましょう
- ③「野村さんの成功の『鍵』は何か」を見つけましょう

2 この成功は、野村さんだからできたのか？ 他の外国ルーツの子どもでもできるのか？

3 広島県広島市基町小学校の取り組みから考える

この10年ほどの間に、次第に落ち着いてきた。と言われる。

途中から入ってきた子ども。
日本語はある程度は話せる子どもなんだけど、隣の女の子が通訳したり話しかけたりしていた。

ある時男の子が「おまえ日本語でしゃべれや。中国語を喋るなや」と言った。以前だったら、周りはシンとなって、言われた子は悲しいばかりで、しょっぱなからやられてしまうという構図があった。一応謝るけれど、心からの会話ではない。

ただ今回は別の日本の女の子が「言ってあげんさんなや、わからんのじゃけしょうがないじゃん。教えてあげとったんじゃけ」と言って守った子がいた。男の子はタジタジになってもうものも言わなかった。客観的に見て正しいことをそういう風にフォローできる子どもが増えてくるようになった。

この学校の隣には、県で一番の進学校の基町高校がある。

この高校には、外国から来た子どもたちはまず進むことはできない高嶺の花の学校だったんです。

ただ、ここ数年、この基町高校に、中国から来た子どもが入学するようになってきたんです。これはこれまでにない大きな変化です。

note エピソードの分析と整理

↓		
↓		
↓		
↓		

Q

なぜ、基町小学校は「変わった」のか？

そこに「社会との接続」を生み出すヒントはあるのか？

配付資料の中の4つのエピソードを、グループの中で手分けして読んでください。

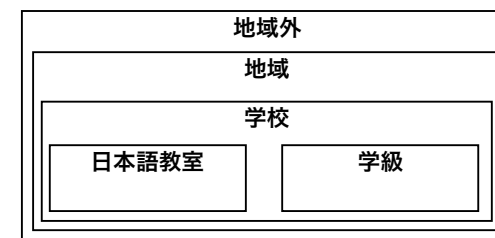
エピソード① 校内放送

エピソード② 卒業式

エピソード③ 教務主任

エピソード④ 龍踊り

これら4つのエピソードに共通する
「分断された世界に変革を起こす学校の仕掛け」
をあぶりだせ



概念

「共生」に向かっていくための「公正・正義」とは？

マジョリティのみが持っている権利や機会を、マイノリティにも与えていくこと。

マイノリティの持っている「見えなかった価値」がその場で認められていくこと

マジョリティとマイノリティの関係そのものが変わり、
「この場での『普通』とは何か」の感覚自体が変わること

用語

エンパワメント (empowerment)

「人間はみな生まれながらにしてみずみずしい個性、感性、生命力、能力、美しさを持っている」と信じることであり、そのことを肯定する心を持って、これまでの環境から受けた比較や暴力など、自己を否定する影響を取り除き、私たち一人ひとりの誰もが潜在的に持っているパワーや個性を再び生き生きと息吹かせること。(人権啓発用語辞典)

社会正義 (social justice)

社会で暮らしている人たちを、どうしたら公平に扱うことができるのか、という観点から問う「正義」のありかた。「社会的公正」ともいう。

さまざまな力関係が存在する社会の中ではマジョリティとマイノリティが多様な観点から存在する。そうした中で、単なる「同じ分配」では公平にならないことも多い。増加する移民だけでなく、男女のジェンダー、障害者と健常者、異性愛者と同性愛者をはじめとするLGBTQ+を視野に入れた人々の権利を考える際に重要となる概念。

4 日本語による学年相当の「内容の理解」とは何を指すのか？

- ① $35 \times 0.8 = (\quad)$
- ② 計算が 35×0.8 で表すことができるような問題（文章題）をつくりましょう
- ③ 彼方は部屋のリフォームを考えています。あなたの部屋は縦4.2m、横3.4m、高さ2.5mの部屋です。今回あなたは床をタイルで敷き詰めようと考えています。お店へ行ったところ気に入ったタイルが見つかりました。そのタイルは一辺が40cmの正方形で、1枚550円です。お金はいくら必要でしょうか。途中の計算も書いてください。

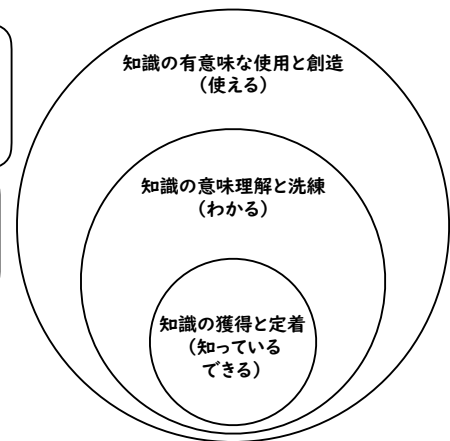
Q3 こうした力を「日本語学習者」も獲得できるするためには？

行為・関係・社会にかかわる力

課題の意識化・発見・異質な他者との対話、協働、社会関係（共同体）を民主的に組織化し再構成する力、個の確立、自律と自治

メタ認知 自律的課題設定、持続的な探究、自己評価、学び続ける力

認知にかかわる力



近年学校で取り組まれている授業事例： 桃太郎裁判

中学校3年生と小学校6年生の「小中交流授業」

テーマ「桃太郎は懲役何年か？」

小6が「桃太郎を追及する検事」

中3が「桃太郎を弁護する弁護士」

桃太郎が鬼が島で行った行為を、
現代の刑法をもとに吟味して刑を「検事」が請求。

「弁護士」が弁護。

最終的に妥当な量刑を裁判官役が決定する！



近年学校で取り組まれている授業事例：新・エルコスの祈り

小学校5年生の国語

劇団四季の劇「エルコスの祈り」を自分たちでもやってみる

「ユートピア学園」に通う子どもたちのところにやってきた
スイッチを押すと2つの役に切り替わるロボット「エルコス」

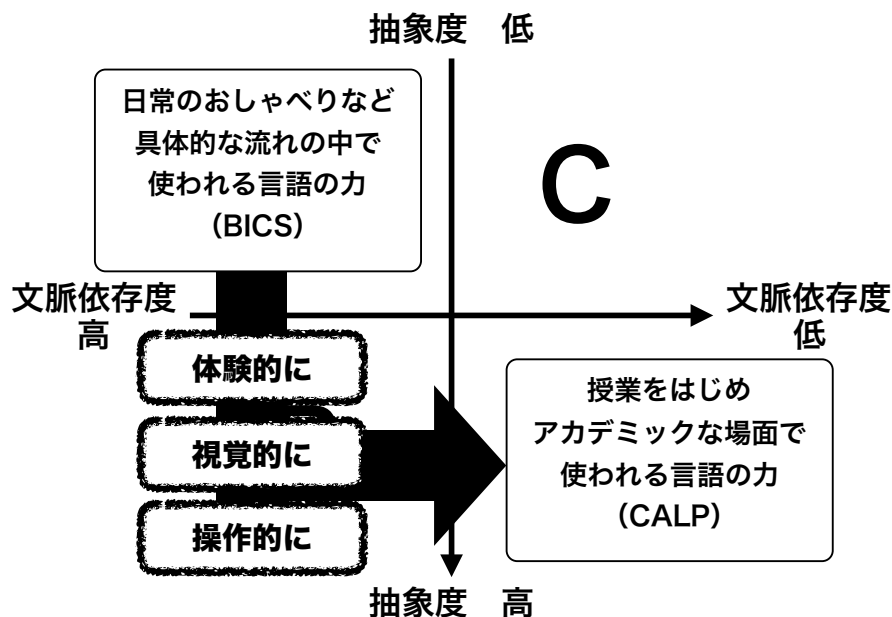
- ・A「あらゆる制約や規範を守るエルコス」
- ・B「あらゆる制約や規範を気にしないエルコス」

このエルコスの間で翻弄される子どもたち
最後に子どもたちの1人「ジョン」が言うセリフ

「僕たちはエルコスに教えてもらった…『本当の自由』を」

そこからのジョンの独白が空欄になっており、自分たちで作って
いかなくてはならない。劇団四季の真似をしてもつまらない。
私たちににとって「本当の自由」とは？

概念 教科の学習への参加実現、どうしたらいいのか？

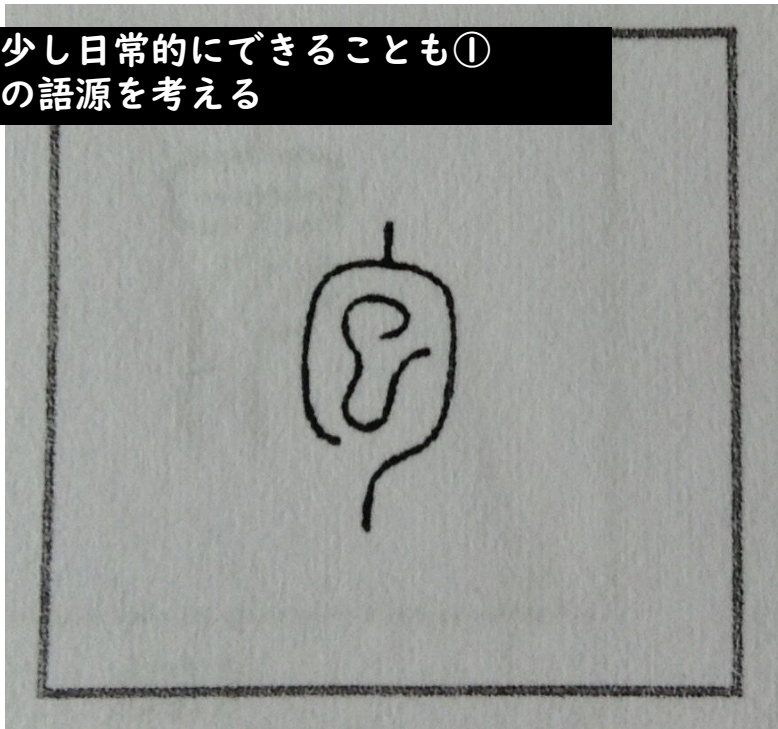


6 実践を分析してみよう

①この実践はどのような「ゴール」を見据えているでしょうか？
子どもたちはどのような力を得たと考えられるでしょうか？

②そのために「日本語の壁」をどのような支援で乗り越えたと考えられるでしょうか（ここは明記されていないので推理）？

もう少し日常的にできることも① 漢字の語源を考える



もう少し日常的にできることも③ 考えながら遊ぶ

水平思考ゲーム（シチュエーションゲーム）

山下さんは、マンションの10階に住んでいます。
朝、外に出るときは山下さんはエレベーターを使って、10階から1階に降ります。

ところが、夕方外から戻ってきたときは、エレベーターで1階から8階まで行き、そこから階段を使って10階の家に戻ります。どうしてそんなことをするのでしょうか。

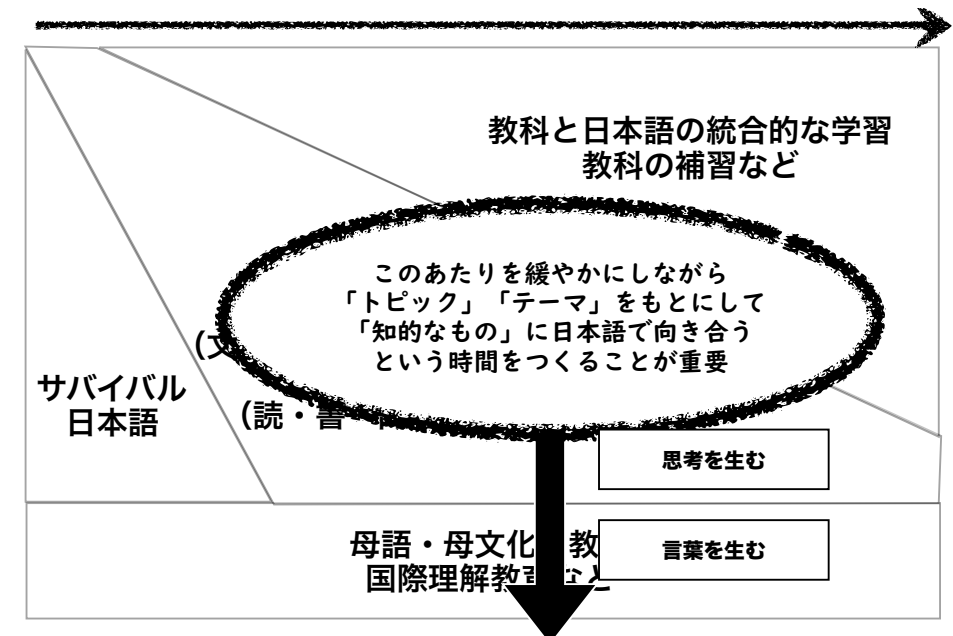
（学生作品）

さとみさんは、雷が嫌いです。
でも、ある日雷の音を聞いて、さとみさんはホッとした顔をしていました。
なぜ？

もう少し日常的にできることも② 未来のルールを考える

20年後車が空を飛ぶようになったら……

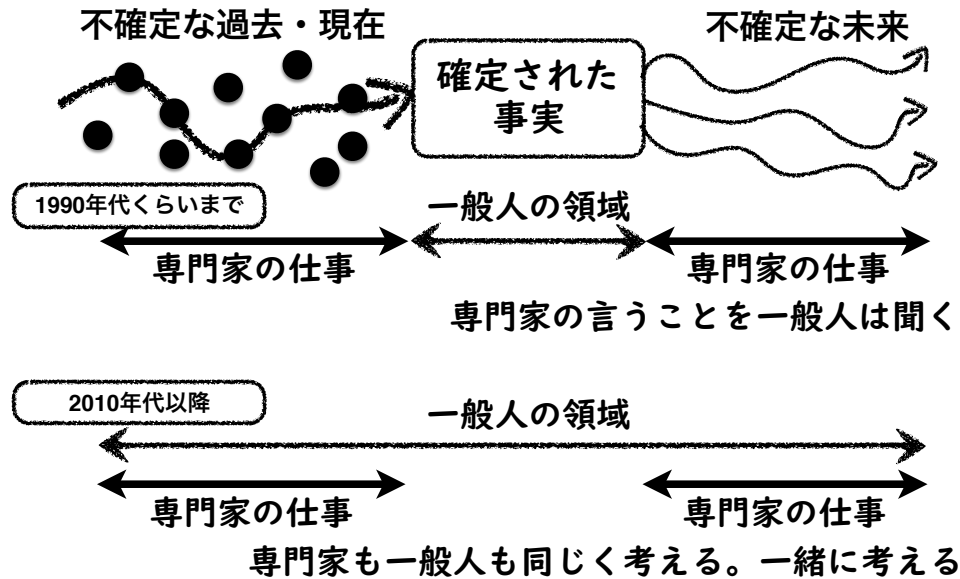
空を飛ぶようになったら、どんな事故が起きると思いますか？
どんなルールがあったら、安全に空を運転することができますか？



結果的にそれが「社会へのつながり」を生み出すようになる。
学校や組織、地域の中で育むこととの連動の中で。

「高次の学力」はなぜ必要なのか？

① 「一般の人々」の社会的責任（市民としての知）の幅の拡大



「高次の学力」はなぜ必要なのか？

